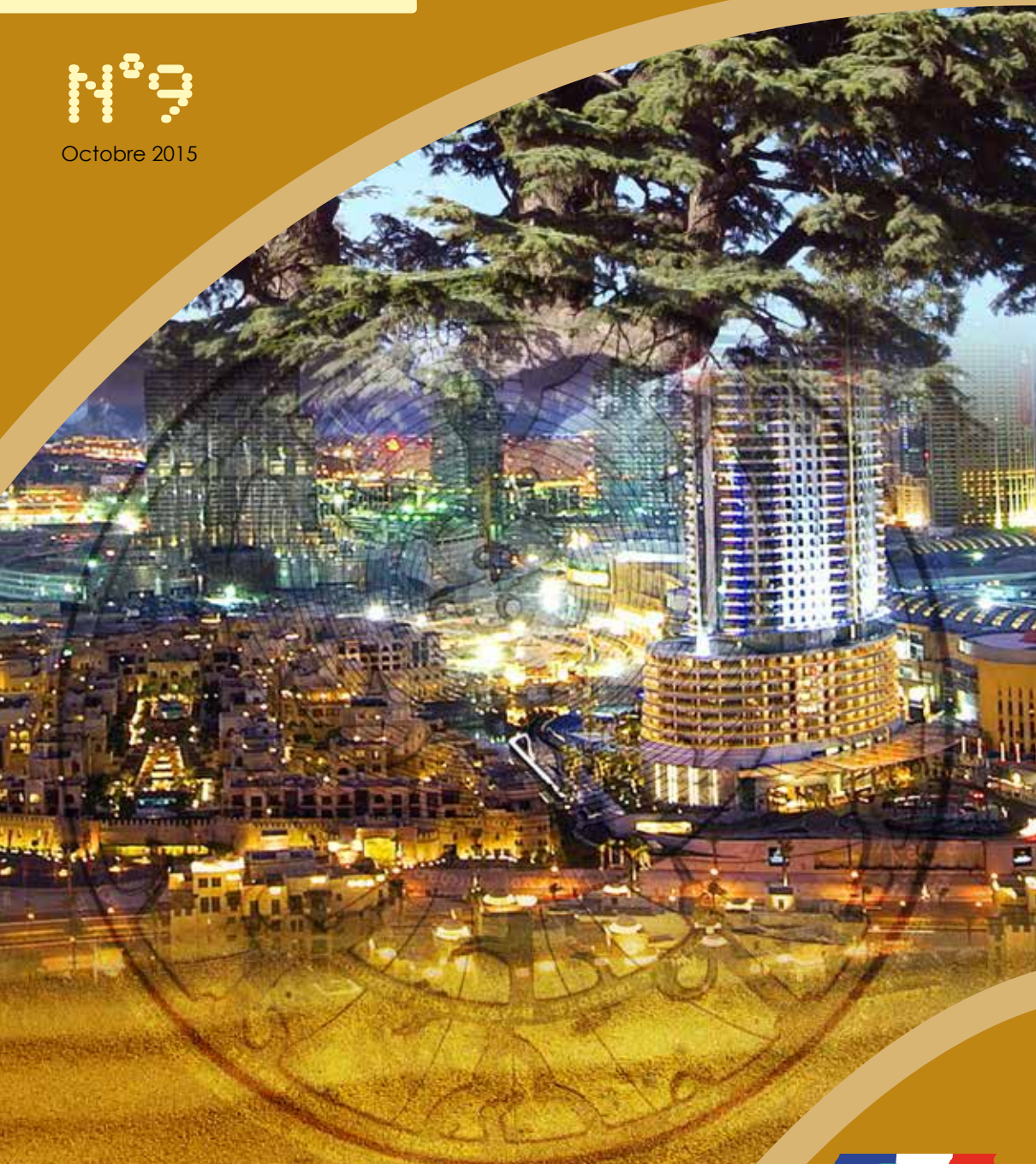


Association Franco-Libanaise
pour l'Éducation et la Culture

LE COURRIER DE L'AFLEC

N°9

Octobre 2015





SOMMAIRE

ÉDITORIAL

LES ÉTABLISSEMENTS

Les établissements AFLEC au Liban

p. 4

Les établissements AFLEC aux Émirats arabes unis

p. 6

ORIENTATIONS PÉDAGOGIQUES

Le théâtre, quel outil pédagogique ?

p. 9

L'ASSOCIATION

Les temps forts de l'AFLEC

p. 11

DOCUMENTS ET OUVRAGES SIGNALÉS

Note de lecture

p. 14

CALENDRIER PRÉVISIONNEL DE L'AFLEC

p. 16

ÉDITORIAL

J'ai le plaisir de vous adresser le bulletin n° 9 de l'AFLEC.

Dans ce numéro, nous avons souhaité publier quelques textes écrits par des élèves, petits et grands, de chacun de nos établissements du Liban et des Émirats arabes unis. Ces textes consacrés à leur libre expression sont le reflet d'une confiance et d'un grand dynamisme qui, en tout point, correspondent aux valeurs qui nous animent : « Amour, tolérance, bonheur, respect, rencontres, amitiés, diversité, générosité ».



L'année scolaire 2014-2015 a été marquée par le premier concours de l'AFLEC, « La ville / une ville / ma ville ». Ouvert aux classes de primaire et de collège, il a fait appel aux qualités créatrices des élèves, à leurs qualités d'observation, à leur capacité à travailler en équipe et à leur implication dans la cité.

En raison du succès rencontré, le conseil d'administration a décidé de le renouveler en 2016. Cette année, il sera proposé à l'ensemble des établissements français homologués du Liban, des Émirats arabes unis et à ceux de la coordination MLF-AFLEC (Arabie saoudite, Bahrein, Erbil au Kurdistan irakien). Le thème très large, « Le voyage », proposé par le comité d'organisation présidé par Bruno Half, président d'honneur de l'AFLEC et parrainé par André Miquel, professeur au Collège de France, est de nature à susciter une émulation fructueuse entre les participants.

Nous saluons le travail remarquable effectué au quotidien par les équipes éducatives, par les chefs d'établissement, comme en témoignent les excellents résultats obtenus par les élèves de l'AFLEC. Aussi, c'est avec un immense plaisir que j'ai remis la médaille d'officier de l'ordre des Palmes académiques à M. Gilbert Béranger, proviseur du Lycée international Élite de Beyrouth. Cette distinction reconnaît son engagement et le remarquable travail effectué depuis de longues années au sein de notre association. Une décoration honorifique hautement méritée pour un pédagogue qui « loin des grands discours », œuvre chaque jour pour « élever » les élèves ; un grand moment d'émotion partagé par les responsables de l'AFLEC, ses proches et toute l'assistance.

Enfin, il est important de rappeler que notre association œuvre au quotidien pour le respect de tous les individus, la tolérance, la solidarité, pour le respect de la laïcité. Ses membres sont tous convaincus que l'Éducation contribue à la formation d'un adulte citoyen, capable d'exercer son esprit critique sur le monde qui l'entoure et de résister au mal. Ces valeurs que nous portons, nous les transmettons à nos élèves pour qu'ils bâtissent le monde de demain. Nous croyons en leurs capacités.

François LE GOFF
Président de l'AFLEC

LES ÉTABLISSEMENTS

LES ÉTABLISSEMENTS DE L'AFLEC AU LIBAN

PAROLES ET ÉCRITS D'ÉLÈVES

LYCÉE FRANCAIS INTERNATIONAL ÉLITE DE BEYROUTH

Jeunesse

Comment définir la jeunesse ? En chiffres, on estime qu'elle dure sept ans. Et pourtant, elle se fait ressentir au fond de l'homme comme un long voyage interminable. Parce que c'est un tunnel assez mystérieux, assez sombre entre l'enfance que l'on a toujours vécue et la période suivante que l'on appréhende tellement. C'est l'âge de l'incompréhension, notamment, car déchiffrer les codes de notre destin dans un tunnel obscur n'est pas évident. On ne comprend plus vraiment vers quelle porte nous nous dirigeons, quel chemin nous empruntons. La jeunesse est l'incompréhension de la vie, puis des autres, puis de soi-même. Puisque nous ne sommes plus amis avec nous-mêmes, c'est la guerre des gens perdus avec leurs armes psychologiques. Ça tire, ça déchire, ça poignarde le cœur à chaque étonnement, chaque déception, car chaque événement est nouveau et que les premières blessures sont celles qui font le plus mal. Mais tout cicatrise, même le choc d'une balle dans la poitrine et au moment où nous ouvrons les yeux en acceptant de revenir à la vie, tout semble logique : nous ne sommes pas seuls. Il ne manque qu'une pièce au puzzle, qu'une main dans la ronde : la nôtre. La jeunesse est un pont vertigineux entre l'insouciance et la sagesse, parfois stable, parfois tour-



Julia Mokdad, classe de seconde

mentée, perturbée par des vents venant des quatre coins du monde. Il arrive même qu'en chemin, certaines dalles s'échappent et que nous nous sentions alors au bord du précipice. À ce moment, attrapons les mains de ceux qui traversent la route avec nous, ceux qui nous comprennent, ceux qui sont une réponse à nos doutes, un remède à la maladie de la peur. Agrippons-nous à eux et traversons la fosse, pour apprendre à nous élancer vers la vie toujours plus haut, toujours plus fort et c'est ainsi que va la vie... Marchons dès lors ensemble vers le palais, tout au fond, certes trop loin pour en apercevoir les détails, mais dont l'existence est bien prouvée. Un palais où l'amour et la paix règnent, où le peuple est bienvenu, où l'on n'est jamais de trop. Marchons ensemble, tout droit vers notre seul but : le futur.

LYCÉE FRANCAIS INTERNATIONAL ÉLITE DE BCHAMOUN



Nay Haydar Classe de 4^e

À la mémoire de ma mère

Si je parle de mon amour
c'est au ruisseau calme
qui m'écoute quand je me penche sur lui...
Si je parle de mon amour
c'est à l'oiseau
qui passe et chante avec le vent
Si je parle de mon amour
c'est aux abeilles
qui bourdonnent dans les prés
Si je parle de mon amour
c'est au soleil
qui rayonne la journée

Si je parle de mon amour
c'est à l'étoile
qui scintille dans l'espace
Si je parle de mon amour
c'est à la lune
qui reflète la beauté
Si je parle de mon amour
c'est à la mémoire de ma mère
que j'aimerai jusqu'à la fin des temps...



Jihad Nahlé

Slam écrit par un élève dans le cadre de l'enseignement de la morale en CM1.

TOLÉRANCE

Vivons tous dans la gentillesse,
Sinon elle va disparaître avec la politesse.
Elle va disparaître si on n'est pas gentils avec les gens,
Nous, les enfants, allons le dire aux grands.
Et je m'en fiche si on est petit ou grand,
On doit se respecter quand on est différents.
Nous rêvons tous d'être dans un beau pays,
Pour y vivre avec beaucoup d'amis.
Je vous dis ce texte pas pour rire,
J'espère quand même qu'il vous fera sourire.
Construisons des relations d'amitié,
Faisons le vivre, faisons le durer.
Le monde est à nous,
Protégeons-le, un point c'est tout.



Adam Saab

Portrait chinois d'un élève de CM1

Si j'étais un animal, je serais un lion.
Si j'étais une plante, je serais une fleur.
Si j'étais un sportif, je serais Messi.
Si j'étais une couleur, je serais bleu.
Si j'étais une ville, je serais Byblos.
Si j'étais un sport, je serais le basket ball.
Si j'étais un objet, je serais une balle.
Si j'étais un vêtement, je serais un pantalon.
Si j'étais un fruit, je serais une pomme.

LYCÉE FRANCAIS INTERNATIONAL ÉLITE DE TYR

Texte écrit par
Haïdar Farhat
sur le mur de son lycée
(avec l'autorisation du proviseur)

Chère Élite, chère maison,
Chers élèves, chère famille
Après plusieurs années, mon train se lance
dans la « vie ».

Mon parcours scolaire est en effet **TERMINÉ !**

Après 7 ans passés entre les murs de cette
école, **j'ai appris** beaucoup plus que des
Maths, des Sciences et du Français.

J'ai appris à vivre !

J'ai appris le bonheur, celui de partager les
larmes et les fous rires avec mes camarades
de classe que j'appelle désormais « frères »

J'ai appris le respect, celui qu'on a envers
les personnes qui ont plus d'expériences que
nous et envers la « mère » qui nous protège :
Élite

Chère Élite, chère maison,
Chers élèves, chère famille
Mon trajet s'arrête ici

Apprenez tout comme je l'ai fait, et protégez
tout comme je l'ai fait votre route et votre
famille

**Avec fierté, remerciement et respect pour
toute la direction, les profs, les élèves et
l'équipe Élite !**

Haïdar Farhat, délégué des élèves du lycée
Élite de Tyr et des **Terminales ES**
Mai 2015



LES ÉTABLISSEMENTS

LES ÉTABLISSEMENTS DE L'AFLEC AUX ÉMIRATS ARABES UNIS

LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL (LFI) DE DUBAI

Discours d'Alizée Bonnet des Tuves

BAC ES mention Très Bien
prononcé lors de la cérémonie
de promotion
Dubai, Juin 2015

« Pour ce qui est de l'avenir il ne s'agit pas de le prévoir, mais de le rendre possible ».

Saint Exupéry.

C'est vrai que le bac c'est ça. C'est une clé pour le futur. Une clé pour accéder au monde du travail. C'est un accomplissement, un parcours et finalement un soulagement. Cette année nous avons rendu l'avenir possible. Mais maintenant que nous regardons devant nous, beaucoup de choses peuvent paraître incertaines. Quel monde nous attend ? C'est un monde chaotique, complexe. Mais ce que nous avons appris nous a nourri. C'est une base solide. L'accès à une culture partagée, de meilleures clés de lecture et une connexion au monde. C'est aussi plus de visibilité, pour comprendre, pour s'engager, pour une vie plus intelligente. Cela nous a appris

que, dans la vie, rien n'est à craindre, tout est à comprendre. Et parce que tout peut s'apprendre, tout est possible. Un grand merci à nos professeurs pour leur travail et leurs qualités. Leur soutien constant. Mais, si les professeurs ouvrent les portes, nous devons les franchir nous-mêmes. Car ce qui compte, ce qui reste, c'est avant tout qui nous sommes. Ces années d'études, ce sont des rencontres, des amitiés fortes. C'étaient des épreuves et de la joie. On a évolué, réfléchi, on s'est adapté, on a grandi. C'était aussi une chance d'être dans ce pays. Nous avons connu des nationalités, des cultures, des religions différentes. C'étaient des découvertes magnifiques, une diversité stimulante. L'école de la vie, ce sont ces moments-là. Cela nous a fait comprendre que le monde est grand, ouvert. Des milliers de possibilités s'ouvrent à nous. Alors, ne vous sentez jamais petits, insignifiants face à l'avenir. Ayez une confiance inébranlable en vous-mêmes. Développez vos passions. Réfléchissez, osez, créez, travaillez, amusez-vous. C'est ça qui compte, c'est ça qui nous rend vivants.

« Savoir, penser, rêver, tout est là ».

Victor Hugo.



LYCÉE THÉODORE MONOD D'ABU DHABI

Sauvons Lohidas

Alice, Carla, Klariss, Lilla, Marie et Maya
Des élèves de CM2

Lohidas est une personne qui travaille dans notre école depuis 2006. Malheureusement, il a une grave maladie et il doit être opéré en Inde. L'opération coûte 100 000 AED. C'est une somme très importante et nous avons voulu l'aider. Avec les copines, nous avons cherché comment gagner de l'argent. Nous avons eu l'idée de vendre des gâteaux. Nous avons rencontré le directeur et la proviseure adjointe qui ont accepté que les CM2 s'occupent de la vente à la récréation.

Le dimanche 20 septembre, beaucoup



de CM2 ont amené des gâteaux, et encore plus de personnes en ont achetés. Nous avons récolté 3 360 AED.

Nous espérons que les autres actions (braderie et action de l'APETLM) permettront de sauver Lohidas. Pour l'instant, l'école a récolté 72 000 AED.

**Merci à tout le monde
pour votre générosité.**



INTERNATIONAL
CONCEPT FOR
EDUCATION (ICE)
DE DUBAI



Matteo, CE2 - Cours de FLE

« Les carottes nettoient leurs bottes
Le navet dansait et chantait
Et les patates marchaient à quatre pattes ! »



Elias, CE2 - Cours de FLE

« La salade boit de la limonade
Le maïs fait du sport : ho hisse !
Le radis joue à chat sans bruit
Et l'aubergine se prend pour Caroline ! »

LE THÉÂTRE, QUEL OUTIL PÉDAGOGIQUE ?

Par Régine Dautry
Docteur en sciences
de l'éducation, spécialiste
du « FLE »

Le théâtre en classe est à la mode. Mais qu'entendre par théâtre ? Nous distinguons trois utilisations pédagogiques dans le cadre d'un cours de français ou en français :

- 1) *Les activités ludiques en classe de langue ;*
- 2) *La mise en scène d'une œuvre ;*
- 3) *L'enseignement de l'art oratoire.*

1) LES ACTIVITÉS LUDIQUES EN CLASSE DE LANGUE

Dans le cadre d'une classe de langue et à tous les niveaux du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL), c'est le théâtre tel que les professeurs l'utilisent avec leurs élèves sous forme de jeux ou d'activités pédagogiques. Ils ont pour objectif de développer les compétences langagières, de communication et d'expression et se déroulent en grand groupe ou en sous-groupes.

Ces activités sont très diverses et relèvent largement de la dynamique de groupe et de l'expression corporelle, principalement lorsqu'elles s'adressent à des petits. En vue d'amener l'élève à une production orale spontanée, elles reposent souvent sur des « règles du jeu » : association de la gestuelle et de la parole ou une mise en situation destinée à multiplier les échanges. Elles peuvent aussi être intégrées à un parcours d'apprentissage linguistique et déterminées par la compétence que le professeur souhaite développer : raconter, lire à haute voix, prononcer, etc.

Le plus souvent limitées à une séance de travail, ces activités sont indépendantes les unes des autres. Elles peuvent se conclure par une prestation personnelle ou de groupe, mais ne sont pas des tâches collectives tournées vers une représentation publique, à la différence de ce qui est présenté en 2. Il existe un cas intermédiaire où l'enseignant se sert de ce qui a été écrit à destination des



apprenants, comme les saynètes pour enfants et les sketches qui donnent lieu à un travail de montage et de représentation, mais à titre interne.

Insérées dans le quotidien de la classe, les activités théâtrales ont un rôle de dynamisation de la langue orale, mais aussi de synergie du groupe.

2) LA MISE EN SCÈNE D'UNE ŒUVRE THÉÂTRALE

Il s'agit de faire représenter à des élèves ou étudiants une œuvre du patrimoine. La mise en scène passe par différentes étapes qu'il serait trop long de détailler ici. Il est ainsi nécessaire de pratiquer des coupures, de faire des adaptations et, surtout, de distribuer à chacun des tâches et des responsabilités : accessoires, plans de scènes, musique, costumes, etc. Nous conseillons aux professeurs de choisir une œuvre sans prétention, si possible une pièce de boulevard : il est primordial que la pièce soit structurée en actes et en scènes déterminées par les entrées et les sorties des personnages. Les ressources sont nombreuses sur Internet, mais il importe, si l'on veut monter une œuvre entière, de la choisir parmi les œuvres libres de droits. Si ce qui relève des activités théâtrales et des techniques oratoires (voir 3) peut être utilisé à tous les niveaux du CECRL, la mise en scène d'une œuvre n'est possible qu'à partir d'un niveau B2-C1, non seulement en raison des difficultés linguistiques, mais aussi parce qu'il s'agit d'une tâche collective de longue haleine, avec des responsabilités partagées et un engagement de chacun envers le groupe.

3) L'ENSEIGNEMENT DE L'ART ORATOIRE

C'est un enseignement qui s'adresse aux professeurs et qu'ils peuvent réinvestir ensuite dans leur propre enseignement sous forme d'activités ludiques.

L'art oratoire, c'est la dimension technique

et esthétique de la parole, considérée ici seulement dans le domaine du théâtre. On parle aussi de diction, mais ce terme a un sens plus restreint.

Tout professeur peut s'y initier et il suivra l'apprentissage codifié de la technique qui est à la base de la formation de l'acteur, lequel acquiert les stratégies et les savoir-faire qui constituent ses compétences professionnelles. La formation comporte diverses rubriques : la diction et ses formes, la maîtrise de la voix et du rythme, l'articulation et l'intonation, les pauses, etc. D'autres facteurs entrent en jeu comme le développement des atouts personnels et les « trucs » d'acteurs. L'objectif est de développer une stratégie efficace et personnelle de communication avec le groupe classe. Dans le cadre d'un cours donné à des apprenants, deux cas sont possibles : soit l'enseignant transpose ces techniques oratoires pour vivifier un cours de français ou de langue et, dans ce cas, il construit une batterie d'exercices à destination des élèves, soit il les utilise pour transmettre les connaissances dans un cours en français.

Dans ce dernier cas, il s'agit d'un enseignement sur objectifs spécifiques et adapté à la discipline cible : une fois les bases techniques mises en place, le professeur doit les adapter à la situation spatiale, classe, amphithéâtre, laboratoire, etc., ainsi qu'aux élèves et à leur niveau de compréhension. Mais il doit aussi se conformer aux spécificités et aux besoins du domaine enseigné. Il doit donc « passer la rampe », ce qui signifie, pour un acteur, avoir de la présence et, pour le professeur, transmettre des connaissances, être compris.

En résumé, le théâtre en tant qu'activité pédagogique avec ses différentes facettes, activités de classe, mise en scène, techniques oratoires, a le grand intérêt, en dehors des extraordinaires progrès que l'on constate dans les compétences langagières, culturelles et de communication, de développer de nouvelles aptitudes à parler, à se sentir à l'aise, à communiquer. En bref, à être avec les autres, à oser.

QUELQUES REPÈRES BIBLIOGRAPHIQUES :

BERROU Jean-Paul,
Mieux prendre la parole en public,
Paris, Chronique sociale, 1994.

BRIET Geneviève et *alii*,
La prononciation en classe,
Grenoble, PUG, 2014.

DESTREZ Thierry,
Demain, je parle en public,
Paris, Dunod, 2007.

HESS R., WEIGAND G.,
L'observation participante dans les situations interculturelles,
Paris, Anthropos, 2006.

PAYET Adrien,
Activités théâtrales en classe de langue,
Paris, Clé International, 2011.

PIERRA Gisèle,
Le corps, la voix, le texte, arts du langage en langue étrangère,
Paris, L'Harmattan, 2006.

PIERRÉ Marjolaine, TREFFANDIER Frédérique,
Jeux de théâtre, Grenoble,
PUG, 2012.

VION Robert,
La communication verbale, analyse des interactions,
Paris, Hachette, 1992.

WIOLAND François,
Prononcer les sons du français : des sons et des rythmes,
Paris Hachette, 1991.

QUELQUES SITES :

Auteurs du domaine public :
www.atramenta.net/authors-public-domain/
Études littéraires :
www.etudes-litteraires.com/prosodie.php
Pièces libres de droit :
theatregratuit.com/
Ressources :
flecampus.ning.com/profiles/blogs/theatre-fle-apprentissage-langues
Techniques oratoires à l'université :
www.lecafedufle.fr/2014/11/pedagogie-fle-art-oratoire-prise-notes/#disqus_thread

Régine DAUTRY
Groupe langues AFLEC

REMISE DES PRIX DU « CONCOURS AFLEC » À DUBAI ET À BEYROUTH

Une cérémonie de remise des prix a eu lieu dans les deux pays concernés.

La première s'est déroulée le 7 juin 2015 à Dubai dans les locaux d'ICE, en présence de Bruno Half, président d'honneur de l'AFLEC, responsable du groupe « Concours » et président du jury, d'Agnès Levallois, professeure et journaliste spécialiste du Moyen-Orient qui remettait les prix, d'élèves, d'enseignants et des chefs d'établissement de l'AFLEC.

La seconde cérémonie a eu lieu le 9 juin 2015 à Beyrouth dans les locaux de l'École supérieure des affaires (ESA) en présence de Bruno Half, d'Agnès Levallois, de Rimah Hammoud, directeur

général du groupe Élite, de Stéphane Attali, directeur de l'ESA, de nombreux amis membres de l'AFLEC et d'élèves, d'enseignants et des chefs d'établissement de l'AFLEC.

Nous remercions en premier lieu R. Hammoud, sans lequel le concours n'aurait pu avoir lieu, Agnès Levallois, qui a beaucoup apporté par son professionnalisme et ses qualités humaines, mais aussi toutes les personnes qui nous ont si bien accueilli et aidé pour que ces manifestations restent dans la mémoire de chacun comme un moment de grande convivialité.

Nous avons maintenant le plaisir d'annoncer le lancement de la session 2016 du concours. Il est ouvert à tous les établissements homologués du Liban, des Émirats arabes unis auxquels s'ajoutent ceux de la coordination MLF-AFLEC (Arabie saoudite, Bahrein, Erbil au Kurdistan irakien). Le thème est le voyage.



Cérémonie à Dubai



Cérémonie à Beyrouth

DÉCORATION DE GILBERT BÉRANGER, proviseur du lycée inter- national Élite - Beyrouth

Extrait du discours
prononcé par Francois Le Goff
le 3 septembre 2015

« Formateur, vous avez formé des générations de professeurs, en leur donnant le goût de la découverte, la force d'être patient et attentif, chaque jour, à chaque heure de cours.

Innovateur, c'est avec efficacité et détermination que vous avez introduit et développé le numérique dans votre établissement et dans le réseau de l'AFLEC par un travail personnel considérable qui vous a permis de mobiliser vos équipes.

Vous êtes un vrai leader pédagogique. Les critères d'une école efficace sont nombreux. Le premier d'entre eux est que l'école soit dirigée par un chef d'établissement qui assume un leadership exceptionnel dans le domaine pédagogique, qui apporte un soutien sans faille à la fois bienveillant et



Décoration remise
par Francois Le Goff président de l'AFLEC

exigeant aux enseignants, qui assure un suivi des résultats, qui définit des orientations claires. Les élèves et les personnels du collège Élite de Beyrouth ont cette chance.

Et certainement plus tard, quelques-uns iront-ils à Ithaque pour le plaisir de vous retrouver et d'échanger.

Humaniste, profondément sensible aux aléas du monde, vous avez fait de votre établissement un lieu de vie et un modèle de citoyenneté respectueuse des autres, de l'environnement. Qu'y a-t-il de plus beau que de voir vos élèves à l'image de cet engagement ? »



Gilbert Beranger parmi ses proches entourés de Rimah Hammoud et d'Andrée Daouk.

Signature de la convention de mise à disposition
du Lycée Théodore Monod d'Abu Dhabi
des installations sportives de la Sorbonne à Abu Dhabi



Rimah Hammoud et Eric Fouache



Alexandre Blaise : directeur des sports PSUAD ;
Dr. Fatima Al Shamsi : vice-chancelier adjoint PSUAD
- département administratif ;
Rimah Hammoud : vice-président de l'AFLEC.

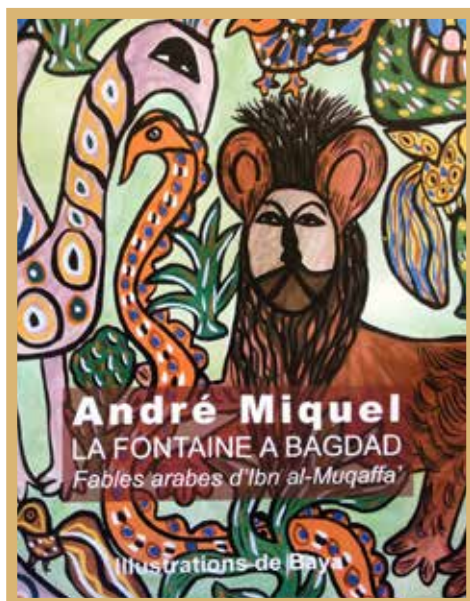
Eric Fouache : vice-chancelier, PSUAD ;
François-Xavier Romanacce, vice-chancelier adjoint PSUAD
- département académique ;
Vincent Gorse : proviseur du lycée Théodore-Monod

LA FONTAINE À BAGDAD, FABLES ARABES D'IBN AL-MUQAFFA', AVEC DES ILLUSTRATIONS DE BAYA

André Miquel

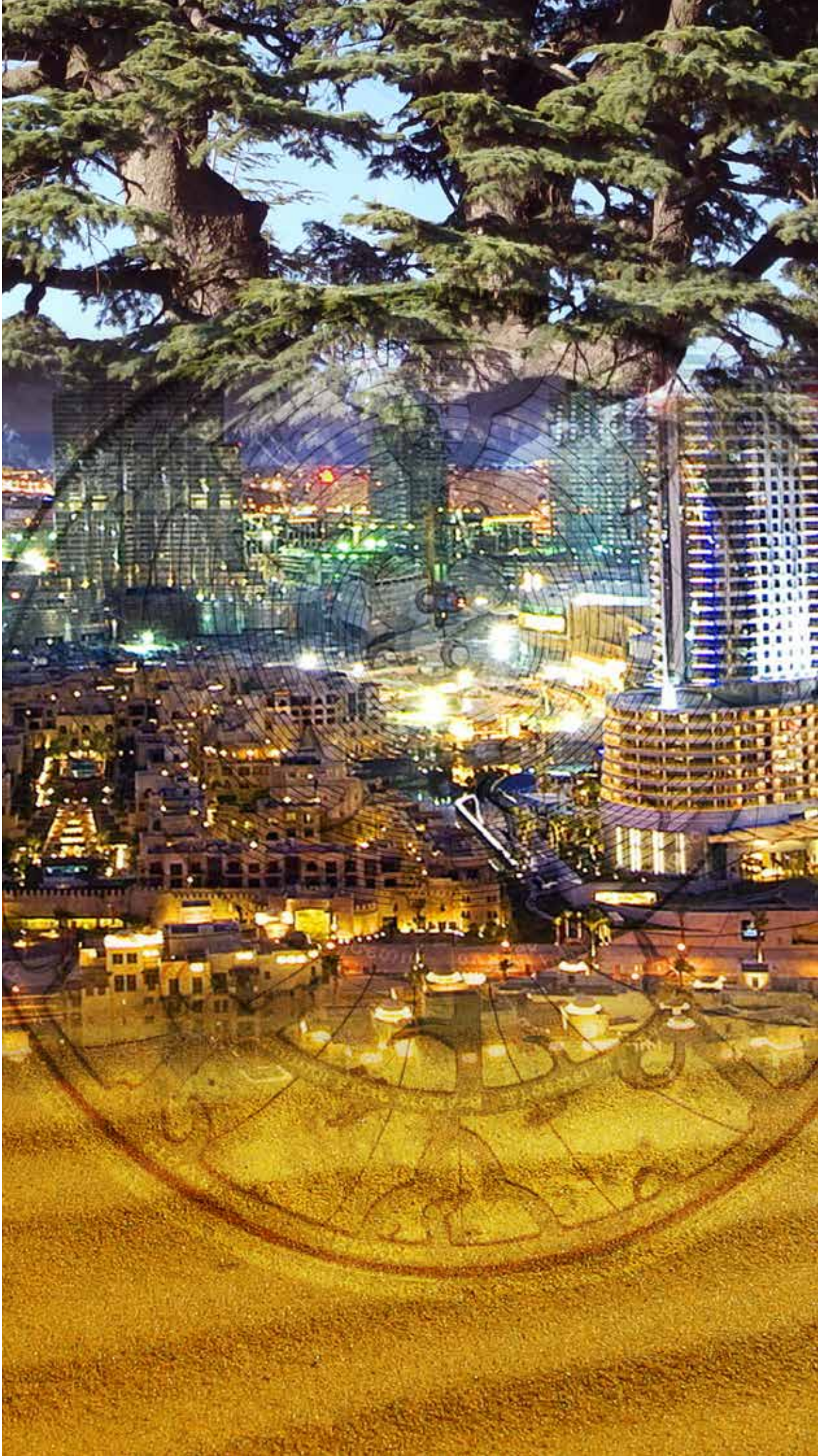
Orients Éditions, octobre 2015, 17 euros.

Ce petit livre (96 pages, in octavo), propose environ quarante-cinq textes, traduits de l'arabe et mis en vers par André Miquel, avec de nombreuses reproductions de très beaux tableaux de l'artiste algérienne Baya (1931-1998). Il ne s'agit pas d'une traduction servile, ni d'un ouvrage d'érudition, mais d'une sorte d'hommage rendu par André Miquel à Ibn al-Muqaffa', auteur qu'il a tant fréquenté jadis (voir la traduction complète par A. Miquel des fables d'Ibn al-Muqaffa' chez Klincksieck, 1957 rééd. 1980, et la rééd. partielle avec illustrations de 2012 chez Orientis / Klincksieck). Hommage aussi à un joyau d'une magnifique littérature inspirée de la Perse et de l'Inde ancienne, voire de la Chine, créée pour l'édification des princes et pour leur émerveillement, jalousement conservée dans la bibliothèque des rois



lointains, puis dérobée et transmise au VIII^e siècle, après traduction en arabe, aux califes de Bagdad. Grâce aux travaux de A. Miquel, ce trésor enrichira à nouveau la culture française de publics de tous âges. C'est une nouvelle vie donnée à une source autrefois jaillissante, que l'on croyait tarie après La Fontaine, qui irriguait aux temps jadis la culture des peuples.





CALENDRIER PRÉVISIONNEL DE L'AFLEC

16 au 20 novembre 2015

Conseils d'établissement aux Émirats arabes unis et au Liban

à partir du 4 décembre 2015

Jusqu'à fin janvier

Entretiens pour le recrutement de détachés

12 mars 2015

Assemblée générale de l'AFLEC à Abu Dhabi
(université de la Sorbonne).

12-13 mars 2015

RUN 2 (Rencontre des usages du numérique)
à Abu Dhabi (université de la Sorbonne).



Le courrier de l'AFLEC
Rédaction et Administration : AFLEC, 31 rue Fondary Paris 15^e

E-mail : aflec75@orange.fr / +33(0)967127153

Directeur de publication : F. Le Goff

Rédacteur en chef : B. Halff

Comité de rédaction : F. Alin, A. Bourgey, J. Simon, M. Duret

Création graphique, mise en page, impression :

lycée Maximilien-Vox - 75006 Paris

Crédits photos : association AFLEC

